Vídeo Porteiro
Interfone com Vídeo
Manual de Instruções

Video Doorphone
Instructions

Vídeo Portero
Manual de Instrucciones

HDL®

Inovação Inteligente

Português

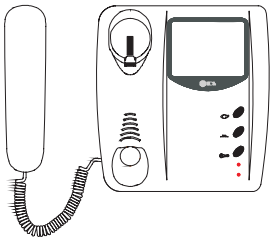
Introdução:

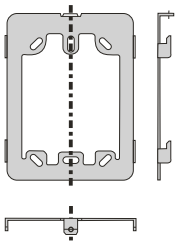
O Vídeo Porteiro HDL é um novo sistema de intercomunicação, através do qual identifica-se visualmente o visitante.
As instruções contidas neste manual, tem a finalidade de orientar a instalação e o funcionamento do equipamento. Leia-o com atenção.

Apresentação:

Monitor:

A figura abaixo, mostra o monitor interno de vídeo.



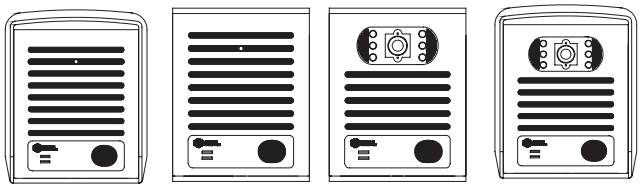


Suporte deFixaçao

Opcionalmente pode-se instalar uma fechadura elétrica C-90 HDL para destravar a porta automaticamente.
O Vídeo porteiro HDL pode ser acoplado à maioria dos micros-PABX.

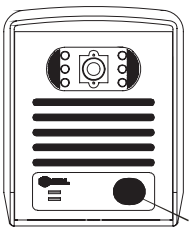
Câmera:

Acoplada ao Porteiro Eletrônico externo.
São quatro modelos de câmeras disponíveis. Verifique na figura abaixo qual é o modelo correspondente à sua câmera.

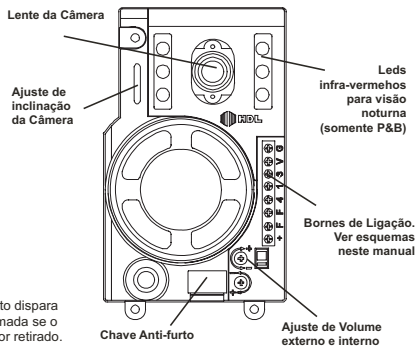


Com teto Pin hole | Sem teto Pin hole | Sem teto e lente Convencional | Com teto e lente Convencional

Painel Externo

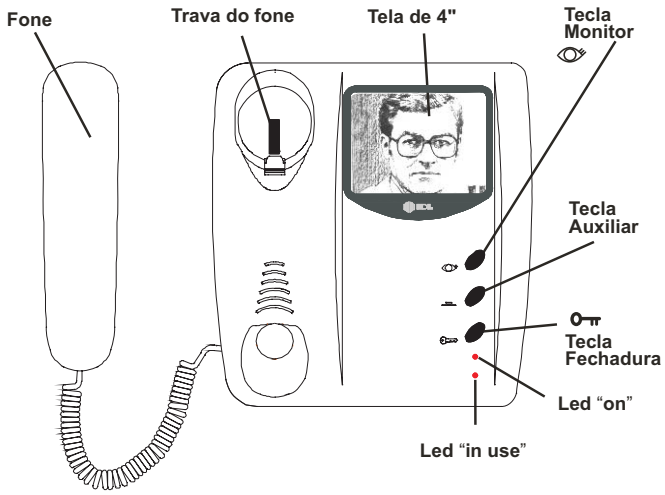


Parte Interna

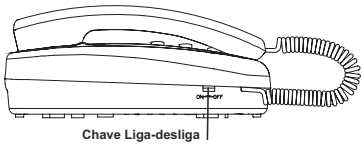

Lente da Câmera
Ajuste de inclinação da Câmera
Leds infra-vermehos para visão noturna (somente P&B)
Bornes de Ligação. Ver esquemas neste manual
Chave Anti-furto
Ajuste de Volume externo e interno

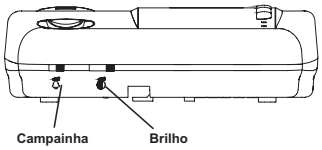
A chave anti-furto dispara o toque de chamada se o painel externo for retirado.

Componentes e controles do Monitor Interno:

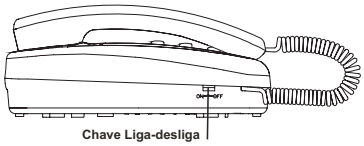


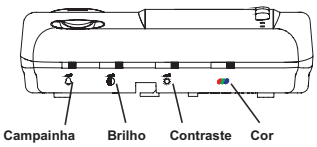
Ajustes Versão P&B

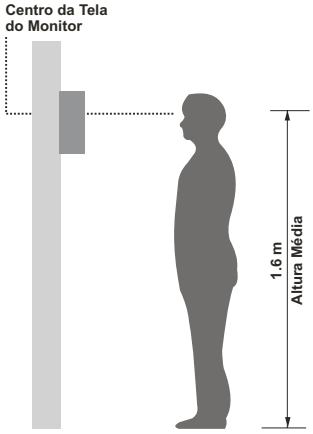




Ajustes Versão Color



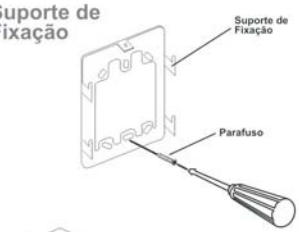




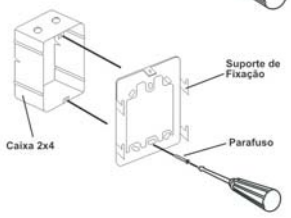
Instalação do Monitor:

O primeiro passo será fixar o monitor em local adequado, a uma altura que permita uma perfeita visualização da imagem gerada no vídeo. A altura do solo ao centro do monitor esta demonstrada na figura o lado.

Suporte de Fixação

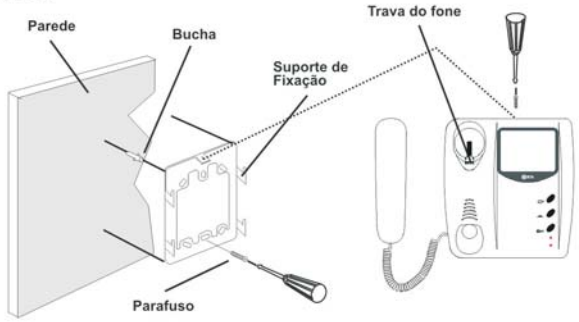


Determinado o local de fixação do monitor, parafusar o suporte na caixa padrão 2x4, 4x4 ou diretamente à parede, como mostram as figuras abaixo.



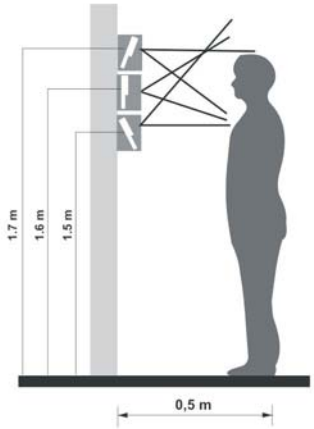
Fixação através de caixa padrão 2x4 ou 4x4

Fixação diretamente na parede,através de bucha plástica e parafuso



Após a colocação do suporte de fixação, o monitor deverá ser encaixado e parafusado. Quando instalado na posição horizontal, inverta a posição da trava do fone para facilitar o manuseio.

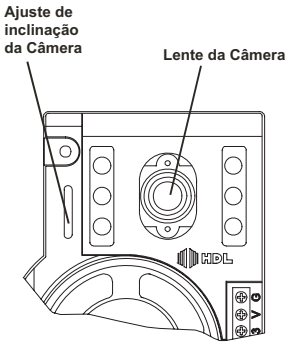
Importante:
Este equipamento não está preparado para instalação "ao tempo" •Não deverá ser exposto à água ou condições extremas de umidade e temperatura.



Instalação e Regulagem da Câmera:

O Porteiro externo (contendo a câmera) pode ser embutido ou sobreposto no local desejado através de buchas plásticas e parafusos. As dimensões da cavidade a ser aberta para embuti-lo são:13,5 x 10,5 x 2,5 cm.
A posição da câmera é fundamental para que se obtenha uma correta imagem do visitante. Na figura abaixo, temos trêspossibilidades de instalação considerando-se a altura da lente em relação ao solo; **Padrão, Alta e Baixa.**
A posição Padrão é a mais recomendada.
Importante: O modelo que utiliza a câmera Pinhole não dispõe de ajuste de inclinação na lente da câmera.

Câmera / Porteiro



O ângulo de atuação da lente da câmera é de 55 °, permitindo que pessoas de diferentes estaturas sejam visualizadas em qualquer uma das três posições. Além disso, existe a regulagem da inclinação da lente da câmera. Se a instalação for na posição **Baixa**, pode-se inclinar a lente para cima de modo a permitir a visualização correta dos visitantes. Do mesmo modo, se a instalação for na posição **Alta**, pode-se inclinar a lente para baixo. Na posição **Padrão**, costuma-se manter a lente sem inclinação.

Para fazer a regulagem da inclinação da lente da câmera, solte ligeiramente o parafuso, movimente a alavanca até a posição desejada e depois aperte o parafuso para fixar a posição escolhida.

Obs.: O modelo “Pinhole” não possui ajuste de inclinação da lente.

Precauções:

Evite instalar a câmera de tal maneira que incidam diretamente sobre sua lente luzes fortes ou reflexos prejudicando a visualização da imagem.

Procure evitar a instalação do equipamento próximo a campos magnéticos intensos, como linhas e antenas de transmissão.

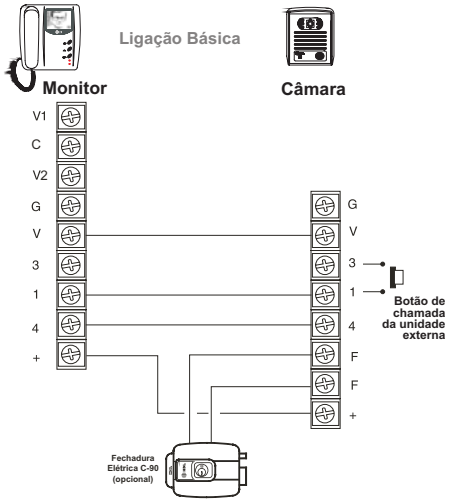
Evite instalar a câmera e o monitor em locais sujeitos a forte calor ou umidade excessiva.

Atenção: O monitor é um aparelho bi-volt, portanto, pode ser conectado em tomadas de 127 V ou 220 V.

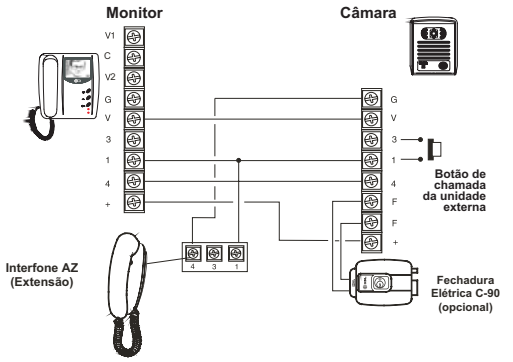
Ligações:

1-Para distâncias de até 40 m utilizar fios com seção de 0,5 mm, de 40 a 80 m utilizar fios com seção de 1 mm.

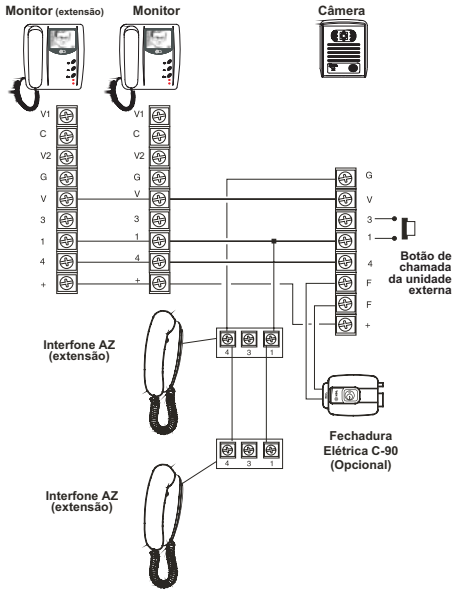
2-Para a ligação da fechadura elétrica (opcional), utilizar um cabo flexível de seção mínima de 1,0mm² (18 AWG).



Ligação com 1 Interfone HDL mod. AZ (extensão)



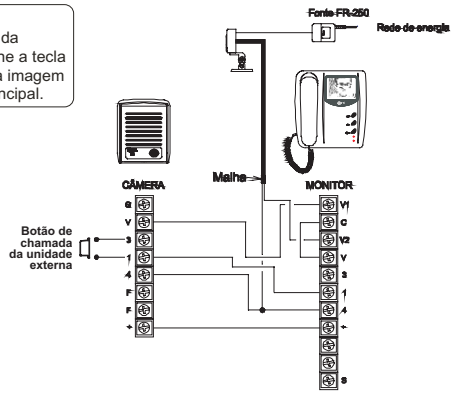
O Vídeo porteiro HDL permite um total de até 4 extensões de monitores, interfones mod. AZ, ou conjugados.



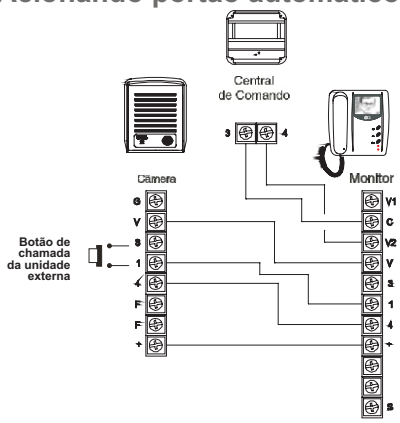
Esquemas de Ligações para uso da Tecla Auxiliar

a) Selecionando uma 2º câmera

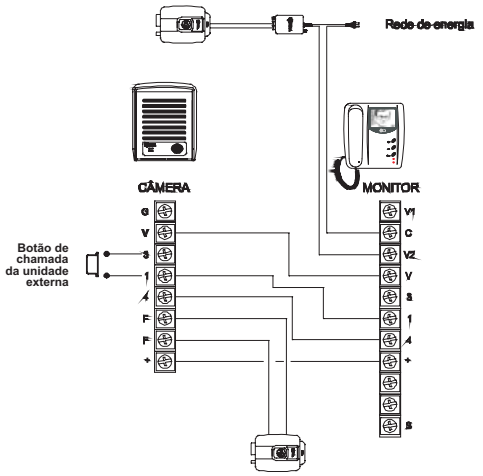
Nota:
Para visualizar a imagem da segunda câmera, pressione a tecla auxiliar. Ao soltar a tecla à imagem retorna para a câmera principal.



b) Acionando portão automático



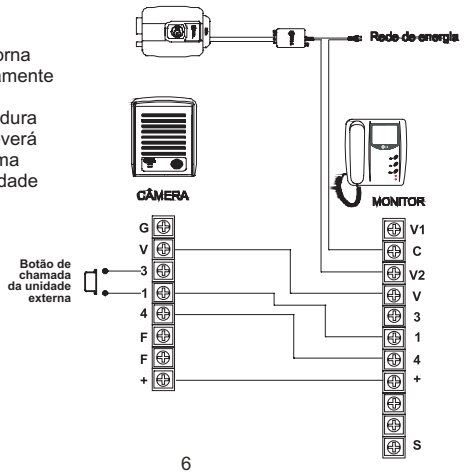
c) Acionando uma Segunda fechadura elétrica



d) Instalação de Segurança com 6 fios

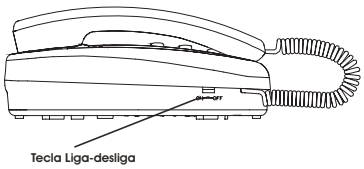
Deve-se instalar a fonte de alimentação TRA-400 (opcional) com mais 2 fios, conforme esquema abaixo.

IMPORTANTE:
Está instalação torna o sistema eletricamente inviolável.
A fiação da fechadura (opcional) não deverá passar pela mesma tubulação da Unidade Externa.

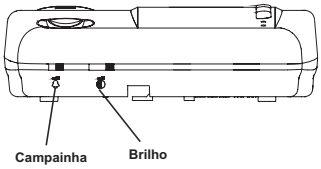


Operação:

A utilização do sistema é mostrada passo a passo nas figuras seguintes:



1 - Após a correta instalação elétrica, coloque a chave “on-off” na posição “on”.

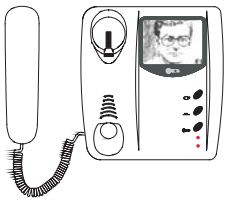


2 - Coloque os ajustes de brilho (somente P&B) e volume da campainha nas posições centrais.

Sequência de Operação:

Quando o visitante apertar o botão do Vídeo Porteiro....

...você ouvirá o toque de chamada e automaticamente visualizará através do monitor.



Para falar com o visitante basta tirar o fone do gancho.

Se a Fechadura Elétrica estiver instalada, acione o botão correspondente no painel frontal do monitor para permitir a entrada do visitante.A fechadura só será acionada se o fone estiver fora do gancho.

Para acionar a câmera externa e visualizar a imagem, sem entrar em comunicação com o porteiro externo, pressione o botão de acionamento do monitor.
Ao colocar o fone no gancho ou aproximadamente 2 min. e 30 seg após o acionamento do botão do monitor, este desligará automaticamente.

Importante:

Para evitar risco de choque elétrico, o equipamento somente poderá ser aberto e manuseado por profissional qualificado e autorizado. Em caso de deterioração ou avarias no cabo de alimentação, solicite os serviços de uma Assistência Técnica Autorizada HDL.

English

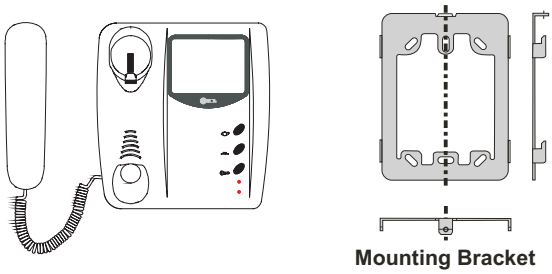
Introduction:

The HDL Video Doorphone is a new intercommunication system through which the visitor is visually identified.

The instructions contained in this manual are intended to direct the equipment installation and functioning. Read it carefully.

Presentation:

The figure below shows the internal video monitor.

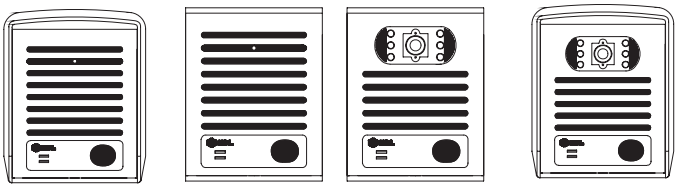


Mounting Bracket

A C-90 electrical locker can be installed for automatically unlocking a door. The HDL Video Doorphone can be coupled to most PABX-PC's.

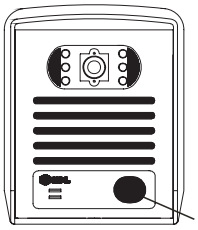
Camera:

Coupled to outdoors Doorphone



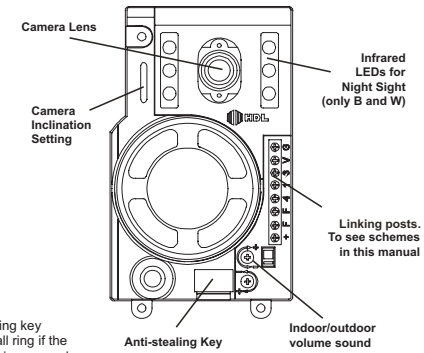
With ceiling Pin hole | Without ceiling Pin hole | Without ceiling and conventional lens | With ceiling and conventional lens

Outdoor Panel

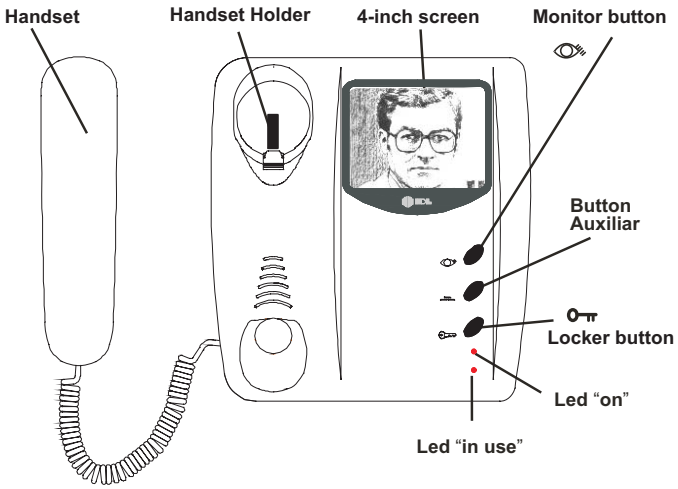


The anti-stealing key triggers the call ring if the outdoor panel is removed.

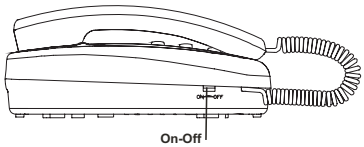
Inner Part

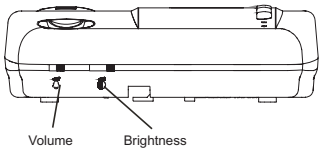

Camera Lens
Infrared LEDs for Night Sight (only B and W)
Camera Inclination Setting
Linking posts. To see schemes in this manual
Anti-stealing Key
Indoor/outdoor volume sound

Indoor Monitor Components and Controls:

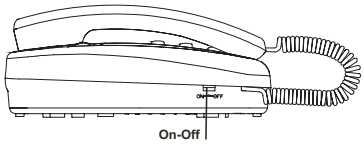


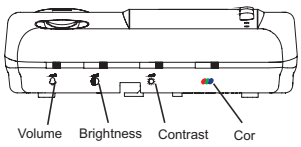
Adjustments version P&B

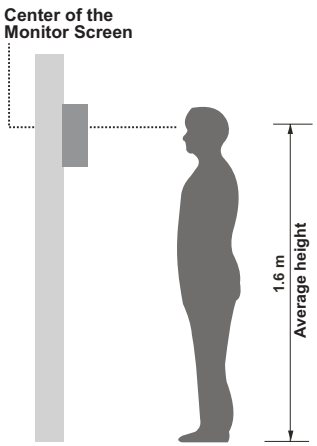




Adjustments color version



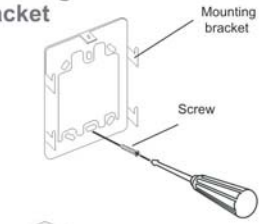




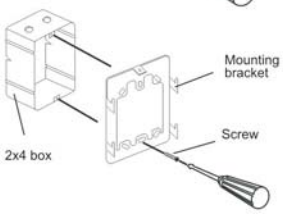
Installing the Monitor

The first step is to attach the monitor on an appropriate place at a height allowing a perfect visualization of the image generated on the video. The height from the ground to the center of the monitor is shown on the figure to the side.

Mounting bracket

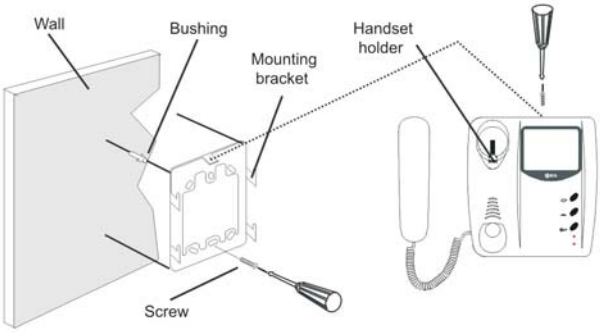


Once the location for the monitor mounting is determined, screw the mounting bracket on the 2x4 or 4x4 standard box, or directly to the wall as shown on the figure below.



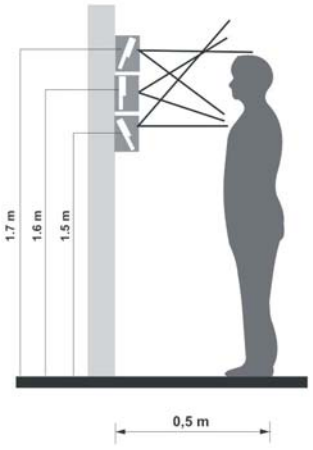
Mounting through 2x4 or 4x4 standard box

Mounting directly to the wall through plastic bushing and scre



After placing the mounting bracket, the monitor should be fitted and screwed. When installing in the horizontal position, reverse the position of the handset holder for handling easiness.

"Important note:
This Equipment is not suitable for outdoor installation and should not be exposed to water or extreme conditions of humidity and temperature".

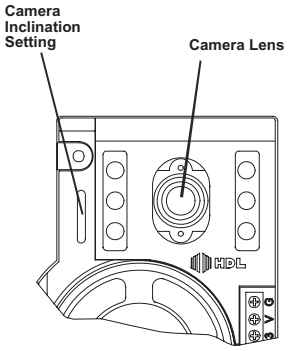


Installing and Adjusting the Camera

The outdoor doorphone (containing the camera) could be built-in or overlapped to the desired location through plastic bushings and screws. The dimensions of the cavity to be open are: 13.5 x 10.5 x 2.5 cm. Positioning the camera is fundamental for obtaining a proper visitor's image. Three installation possibilities are shown on the figure below, considering the height of the lens in relation to the ground: Standard, High, and **Low**.
The standard position is mostly recommended.

Important: The model that uses the Pinhole camera does not make use of adjustment of inclination in the lens of the camera.

Camera / Doorphone



Camera with a large angular lens for a wide vision allowing differently high persons to be visualized in any of the three positions. If installation is at the **Low** position it is possible to slope the lens upwards such that the proper visitors' visualization is allowed. Similarly, if the installation is at the **High** position the lens can be sloped downwards. For the **Standard** position it is usual to keep the lens with no sloping.

For setting the camera lens sloping, slightly loosen the screw, move the lever to the desired position and then tighten the screw for fixing the selected position.

Note : The model "Pinhole" does not possess adjustment of inclination of the lens.

Caution:

Avoid installing the camera such that strong lights or reflexes are directly incident over the camera lens thus impairing the image visualization.

Attempt to avoid installing the equipment next to intense magnetic fields, such as transmission lines and antennas.

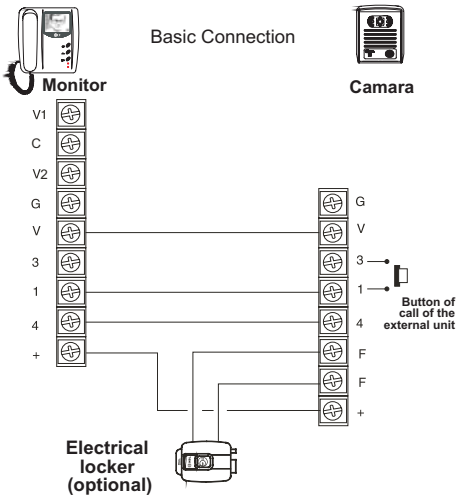
Avoid installing camera and monitor on locations subjected to strong heat or excessive humidity.

Attention: The monitor is bi-volt equipment and therefore it could be connected to 127 V or 220 V sockets.

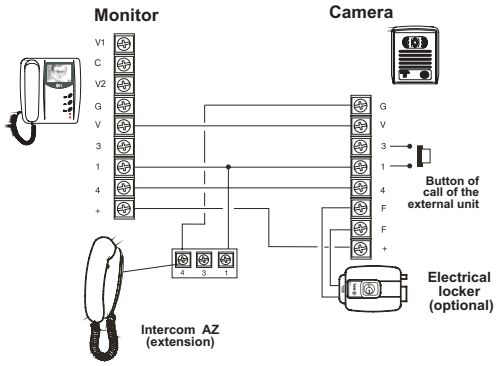
Connections:

1-For distances up to 40 m, use 0.5-mm diameter section wires. For longer distances up to 80 m, use 1-mm section wires.

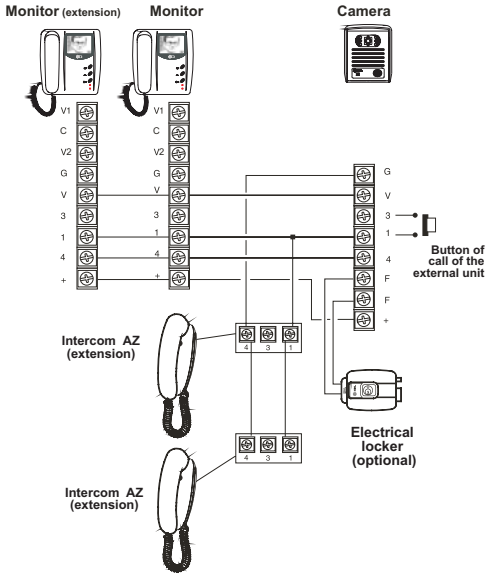
2-For connection of electrical lock, (optional) utilize cables with the minimum of 1,00mm^2 (18AWG) gauge.



Connection for 1 HDL intercom model AZ (extension)



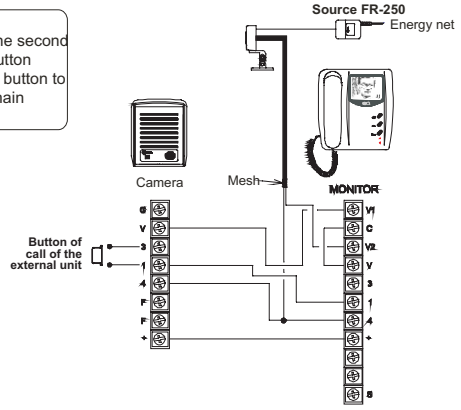
The HDL Video doorphone allows up to 4 monitor extensions, model AZ intercoms or combined.



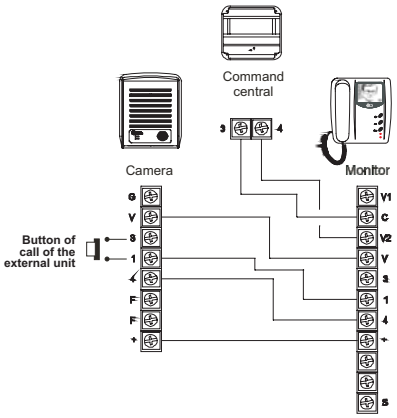
Connection procedures for to use of auxiliary key

a) Selecting one second camera

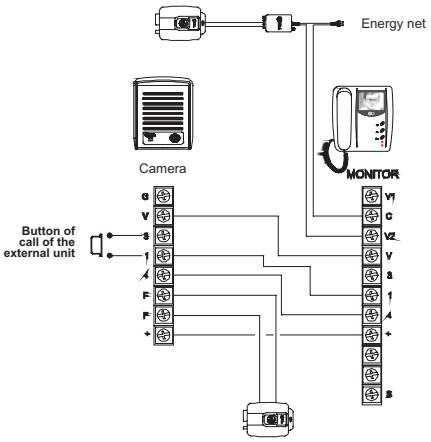
Note:
To visualize the image of the second camera, it pressures the button auxiliary. When freeing the button to the image returns for the main camera.



b) Setting in motion automatic gate



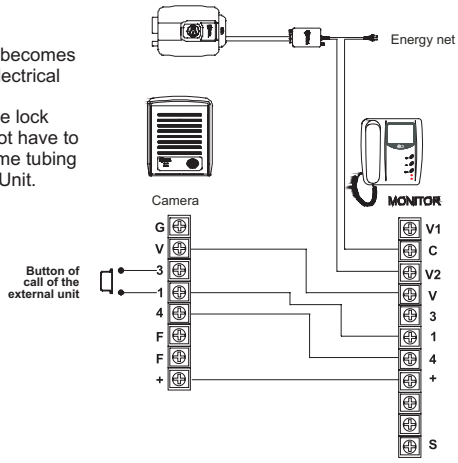
c) Setting in motion one Second electric lock



d) Installation of security with 6 wires

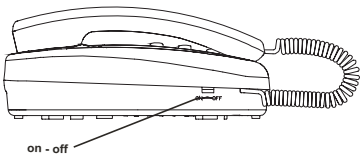
The source of feeding TRA-400 (optional) with 2 wires must be installed more, as project below.

IMPORTANT:
It is installation becomes the inviolable electrical system.
The wiring of the lock (optional) will not have to pass for the same tubing of the External Unit.

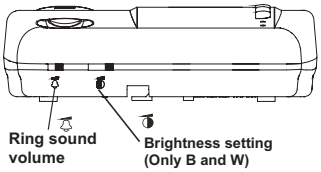


Operation:

The system's utilization is shown step-by-step on the following figures.

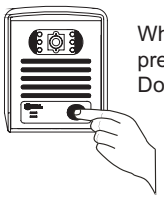


1 - After proper eletrical installation, place the "on-off" switch at the "on" position.



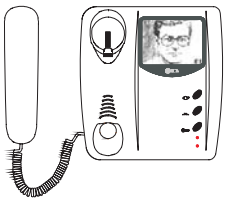
2 - Coloque os ajustes de brilho (somente P&B) e volume da campainha nas posições centrais.

Operation sequence

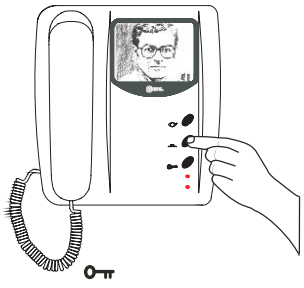


When the visitor presses the Video Doorphone button …

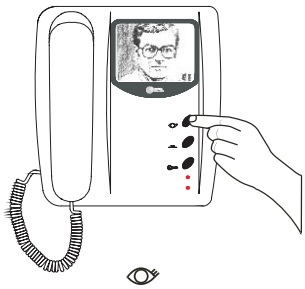
... you will hear the call ring and will automatically visualize him through the monitor.



To speak with the visitor, just pick-up the handset.



If the electrical locker is installed, actuate the corresponding button at the monitor front panel for allowing the visitor to come in. The locker will be actuated only if the handset is out of the hanger.



For actuating the outdoor camera and visualizing the image without communicating with the outdoor doorphone, press the monitor-actuating button. When hanging up the handset or approximately 2 minutes and 30 seconds after actuating the monitor, the monitor will turn off automatically.

"Important note:
"This equipment should only be opened by expert technicians in order to prevent an electrical shock hazard. In the case of decay of the power cable, it should be replaced by an authorized distributor or HDL technical service".

Español

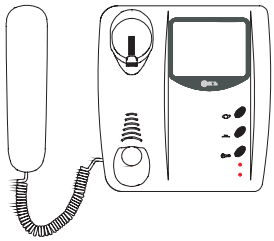
Introducción

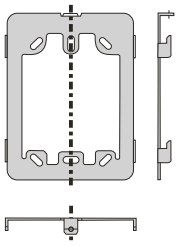
El Vídeo Portero HDL es un sistema de intercomunicación, que permite identificar al visitante visualmente.
Las instrucciones contenidas en este manual, tienen por finalidad orientar la instalación y el funcionamiento del equipo. Léalo con atención.

Presentación

Monitor:

La figura que sigue muestra el monitor interno del vídeo.





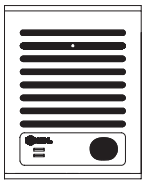
Suporte de Fixaçao

Se puede instalar una cerradura eléctrica C-90 HDL, de manera opcional, para destrabar la puerta automáticamente.
El Vídeo Portero HDL se puede acoplar a la mayoría de los micros-PABX.

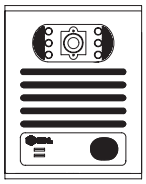
Cámara

Acoplada al Portero Eléctrico externo

Con el techo
Pin hole



Sin techo
Pin hole



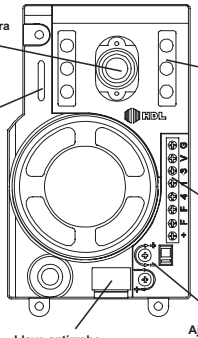
Sin techo y la lente
convencional

Con el techo y la lente
convencional

Painel Externo

Botón de llamada

Parte Interna



Objetivo de la Cámara

Leds infrarrojos para visión nocturna (solamente B y N)

Ajuste de inclinación de cámara

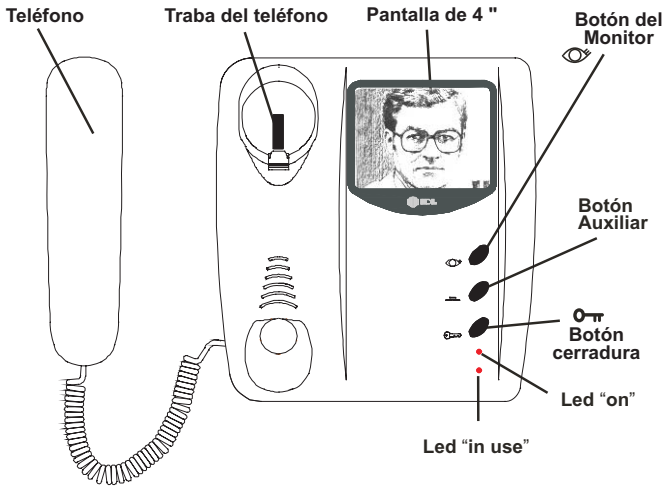
Ligar los postes Para ver esquemas en este manual

La llave antirrobo acciona el toque de llamada si el panel externo es retirado

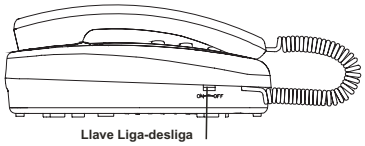
Llave antirrobo

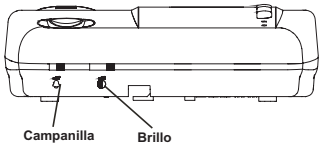
Ajuste deVolumen externo y interno

Componentes y controles del Monitor Interno

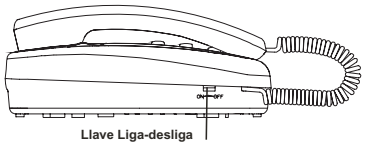


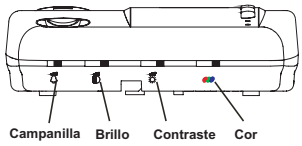
Versión P&B de los ajustes

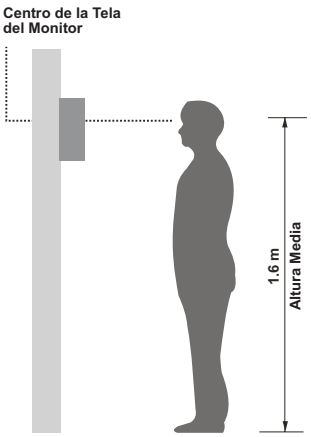




Versión del color de los ajustes



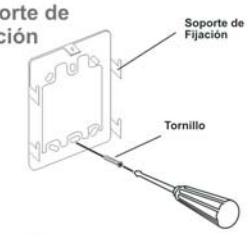




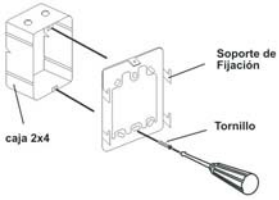
Instalación del Monitor:

El primer paso será fijar el monitor en el lugar adecuado, a una altura que permita una visualización perfecta de la imagen generada en el vídeo. La altura del piso al centro del monitor se muestra en la figura al lado.

Soporte de Fijación

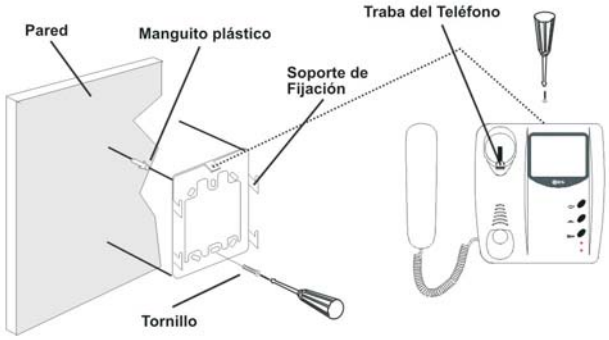


Determinado el lugar de fijación del monitor, atornillar el soporte a la caja 2x4, 4x4 o directamente a la pared, como muestran las figuras siguientes:



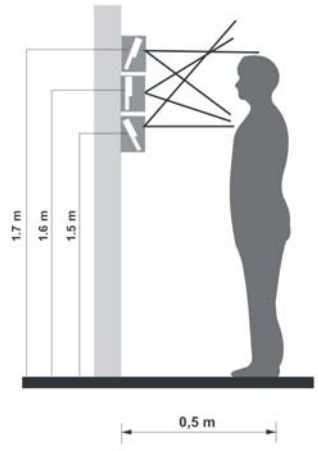
Fijación a través de caja estándar 2x4 o 4x4

Fijación directamente a la pared a través de manguito plástico y tornillo.



Después de colocar el soporte de fijación, el monitor deberá ser encajado y atornillado. Si la instalación es en la horizontal, invierta la posición dela traba del teléfono para facilitar el manejo

Importante:
Este equipo no es apto para intemperie y no debe exponerse al agua o condiciones extremas de humedad y temperatura".



Instalación y Regulación de la Cámara:

El Portero externo (conteniendo la cámara) se puede empotrar o sobreponer en el lugar deseado a través de manguitos plásticos y tornillos. Las medidas de la cavidad a ser abierta para empotrarlo son: 13,5 x 10,5 x 2,5 cm.
La posición de la cámara es fundamental para que se obtenga una imagen correcta del visitante. En la figura más abajo tenemos tres posibilidades de instalación, considerando la altura del objetivo con relación al suelo: Estándar, Alta y Baja.
La posición Estándar es la más recomendada.
Importante: El modelo que utiliza la cámara Pinhole del agujero de alfiler no hace uso el ajuste de la inclinación en la lente de la cámara.

Cámara/Portero

Cámara con objetivo gran angular para visión amplia, permite que personas de diferentes estaturas sean vistas en cualquiera de las tres posiciones.
Además existe regulación de la inclinación del objetivo de la cámara. Si la instalación fuera Baja, se puede inclinar el objetivo para arriba para permitir la vista correcta de los visitantes
Por otra parte, si la instalación fuera en la posición Alta, se puede inclinar el objetivo para abajo.
En la posición Estándar, se deja el objetivo como viene, sin inclinación.

Para hacer la regulación de la inclinación del objetivo de la cámara, suelte un poco el tornillo, mueva la palanca hasta la posición deseada y después apriete el tornillo para fijar la posición escogida.

Nota: El modelo "Pinhole" no posee el ajuste de la inclinación de la lente.

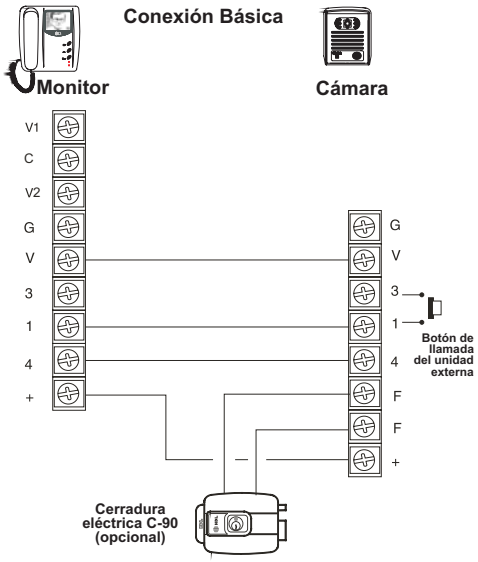
Precauciones:

Al instalar la cámara evite la incidencia directa de luces fuertes o reflejos sobre el objetivo, pues perjudicará la visualización de la imagen.
Procure evitar la instalación del equipo próximo a campos magnéticos intensos, como líneas de transmisión o antenas.
Evite instalar la cámara y el monitor en lugares de calor intenso y humedad excesiva;

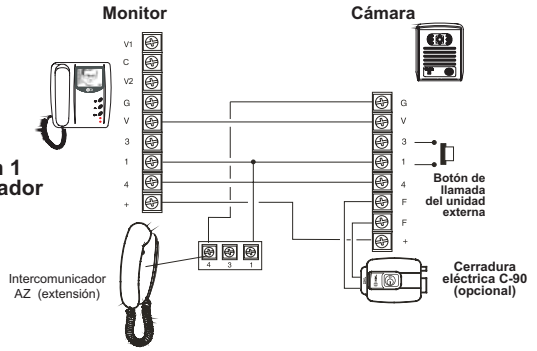
Atención:

1-Para distancias de hasta 40 m utilizar cables con sección de 0,5 mm, de 40 a 80 m utilizar cables con sección de 1 mm.

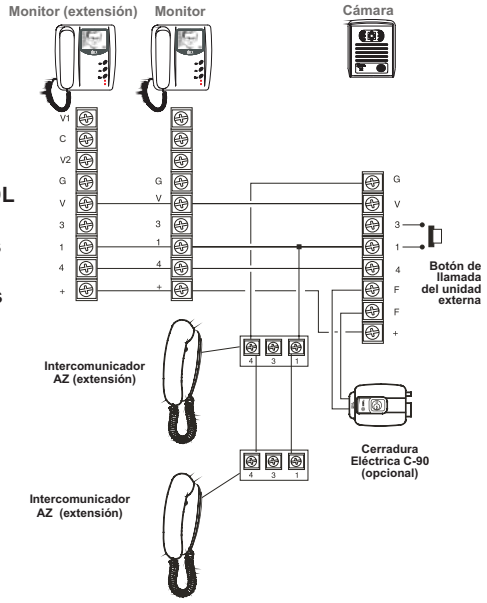
2-Para la conexión de cerradura eléctrica (opcional) utilizar cable flexible de sección mínima de 1,0mm^2



Conexión con 1 intercomunicador HDL mod. AZ (extensión)



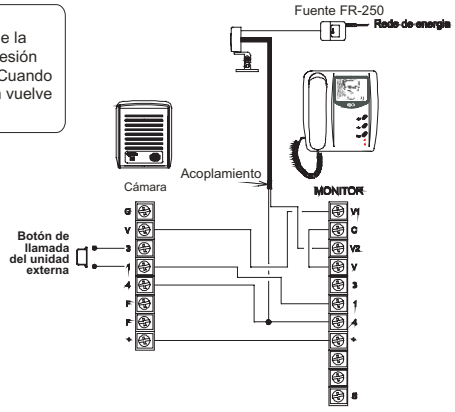
El Vídeo Portero HDL permite en total hasta 4 extensiones de monitores, intercomunicadores mod. AZ, o ambos.



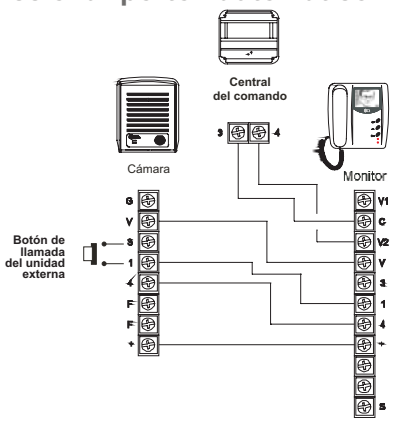
Procedimientos de la conexión para al uso del botón auxiliar

a) Seleccionar una segundo cámara

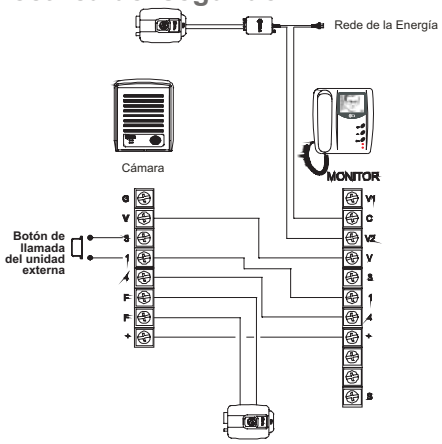
Nota:
Para visualizar la imagen de la segunda cámara, ejerce presión sobre a auxiliar del botón. Cuando liberar el botón a la imagen vuelve para la cámara principal.



b) Accionar portón automático



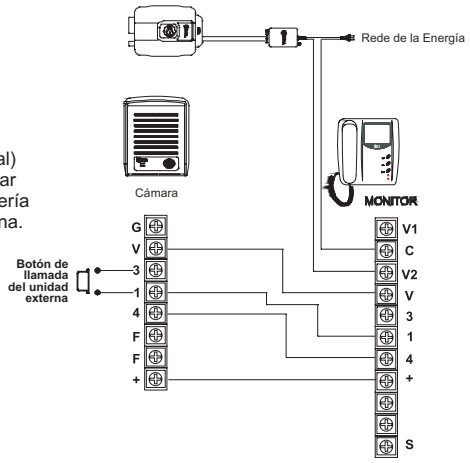
c) Fijando en el movimiento una cerradura eléctrica del segundo



d) Instalación de la Seguridad con 6 cables

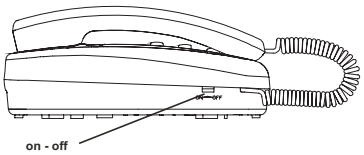
La fuente de alimentar TRA-400 (opcional) con 2 cables se debe instalar más, como proyecto abajo

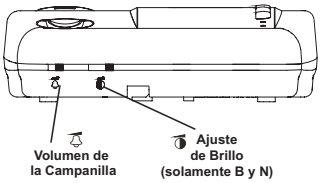
IMPORTANTE:
Es instalación se convierte en el sistema eléctrico inviolable.
El cableado de la cerradura (opcional) no tendrá que pasar para la misma tubería de la unidad externa.



Operación:

La utilización del sistema se muestra paso a paso en las figuras siguientes:





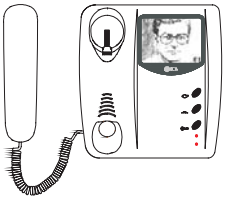
1- Después de la instalación eléctrica correcta, coloque la llave "on-off" en la posición "on".

2- Coloque en la posición central los ajustes de brillo (solamente B y N) y volumen de la campanilla.

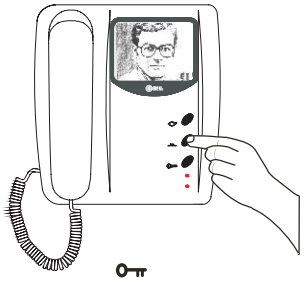
Secuencia de Operación:

Cuando el visitante aprieta el botón del Vídeo Portero

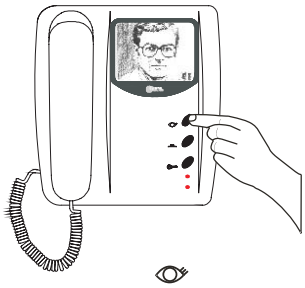
... usted escuchará el toque de llamada y automáticamente visualizará al visitante a través del monitor.



Para hablar con el visitante basta descolgar el teléfono del gancho.



Con cerradura eléctrica instalada, accione el botón correspondiente en el panel frontal del monitor para permitir la entrada del visitante. La cerradura sólo será accionada si el teléfono está fuera del gancho.



Para accionar la cámara externa y visualizar la imagen, sin entrar en comunicación con el portero externo, presione el botón de accionamiento del monitor.

Al colgar, o aproximadamente 2 min y 30 seg después del accionamiento del botón del monitor, éste se apagará solo.

Importante:

Para evitar riesgo de shock eléctrico el equipo solo debe ser abierto por personal especializado. En caso de deterioro del cable de alimentación este deberá ser reemplazado por un distribuidor o servicio técnico HDL autorizado".

Cole aqui o
código de barras

HDL®

Inovação Inteligente

HDL da Amazônia Ind. Eletrônica LTDA.
Av. Abiurana, 1150 - Distrito Industrial
Manaus - AM - Cep: 69075-010
Fax: (11) 4024-3232 - Tel: (11) 4025-6500
e-mail: hdl@hdlsac.com.br
http://www.hdl.com.br

PRODUZIDO NO PÓLO INDUSTRIAL DE MANAUS

CONHEÇA A AMAZÔNIA

60.03.02.170 rev03